

Электрический молокоотсос Calypso Инструкция по применению.



Поздравляем Вас с покупкой электрического молокоотсоса Calypso.

Ознакомьтесь с инструкцией, чтобы процесс сцеживания молока с помощью данного молокоотсоса приносил Вам только радость.

При использовании электрических приборов необходимо соблюдать следующие правила безопасности:

- Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед первым применением устройства.
- Перед тем как включать устройство в сеть или устанавливать батареи, обратитесь к Разделу 3 (Начало работы/Эксплуатация).
- Сохраняйте оригинальную упаковку. (см. Раздел 11: транспортировка/Хранение/Утилизация).

Содержание:

1. Важные рекомендации по безопасности
2. Применение
3. Начало работы/Эксплуатация
4. Полезные советы
5. Устранение неисправностей
6. Технические характеристики
7. Аксессуары
8. Содержание / Уход / Очистка
9. Гарантия
10. Техническая информация
11. Транспортировка/ Хранение / Утилизация

Комплектация электрического молокоотсоса Calypso рис. 1

- | | |
|-----------------------|--|
| a Молокоотсос Calypso | e ЖК-дисплей |
| b Насосная установка | f Гнездо для подсоединения трубки |
| c Адаптер трубки | g Сетевой адаптер |
| d Панель управления | h Разъем сетевого адаптера |
| | i Гнездо для подключения сетевого адаптера |

Рис. 1



1. Важные рекомендации по безопасности

Электрический молокоотсос Calypso – безопасный и надежный прибор для личного пользования. Молокоотсос Calypso сконструирован и собран в соответствии с нормативами ЕС, а также требованиями стандартов безопасности EN 60601-1, EN 60601-1-2, EN ISO 10079-1, EN 60601-1-4 и EN 60601-1-6.

В целях обеспечения безопасности, во избежание повреждения устройства, а также риска возгорания, электрошока или увечья, пожалуйста, соблюдайте следующие правила безопасного использования.

Правила безопасности

- После использования отключите молокоотсос Calypso от сети.
- Не оставляйте батареи питания в устройстве – во избежание повреждения или протекания.
- Если вы используете питание от сети, извлеките батареи из устройства.
- В случае попадания влаги или погружения устройства в воду, НЕМЕДЛЕННО отключите его от сети. Не прикасайтесь к устройству, пока оно не будет отключено.
- Молокоотсос Calypso не обладает водонепроницаемыми свойствами. Не погружайте прибор в воду или другие жидкости, а также не используйте и не храните его вблизи источников влажности. Не используйте устройство в ванной или душе.
- Устройство предназначено только для применения в помещении. Не используйте его на улице.
- Используйте устройство только с оригинальным сетевым адаптером ARDO.
- Не разбирайте прибор.
- Держите сетевой кабель и аксессуары вдали от источников тепла.
- Не используйте молокоотсос Calypso в помещении, где используется кислород или распыляются аэрозоли.
- Используйте только оригинальную насосную установку ARDO PumpSet и детали ARDO. См. Раздел 3 (Начало работы/Эксплуатация) и Раздел 8 (Содержание / Уход / Очистка).
- Молокоотсос Calypso следует использовать только для целей, указанных в Разделе 2 (Применение).
- Пожалуйста, сохраните эту инструкцию и обращайтесь к ней в случае возникновения сомнений или проблем.

2. Применение

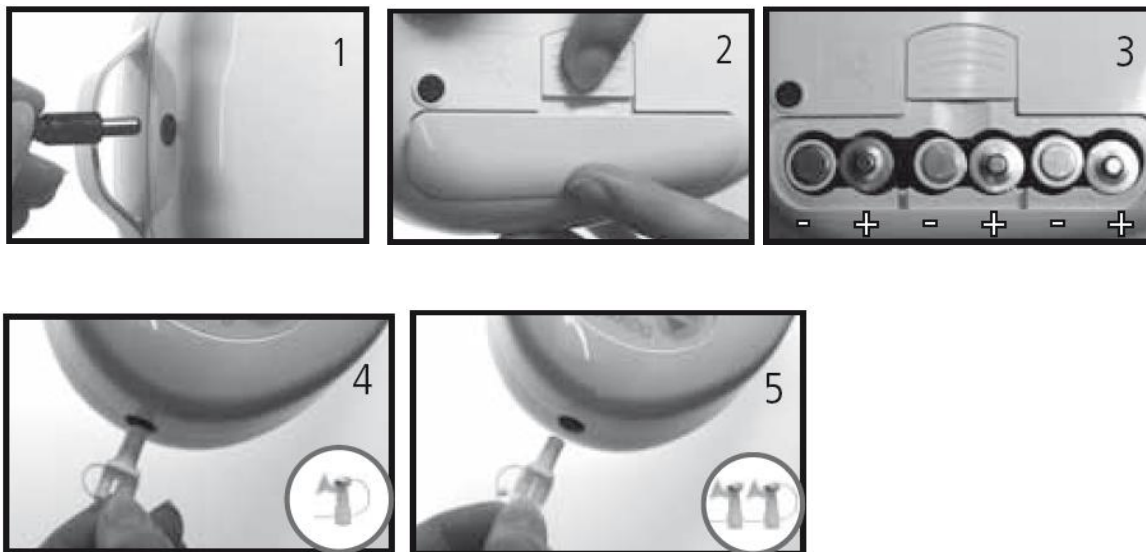
Молокоотсос Calypso предназначен для сцеживания грудного молока и его хранения в случае проблем с кормлением, болезни, а также в период отсутствия мамы или ребенка. Молокоотсос может использоваться как одиночный, так и парный (для разрежения двух грудей одновременно, при условии покупки дополнительных аксессуаров). Устройство предназначено только для использования в помещении. Противопоказания: при корректном использовании прибора противопоказания не выявлены.

3. Начало работы / Эксплуатация

Условные обозначения / Надписи

	Важная информация
	Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
	Интенсивность сцеживания / Регулировка уровня (V)
	Изменить уровень / количество циклов (C)
	Очистка
	Одиночный насос / Парный насос
	Осторожно: Возможная опасность – обратитесь к Инструкции
	Соответствие нормативам: MDD 93/42 EWG / 2007/47EC и MDD 2009
	Производитель
	Устройство соответствует требованиям норм WEEE 2002/96/EG

Установка



Подключение

Работа от сети: Вставьте штекер (h) сетевого адаптера (g) в разъем (i) на корпусе молокоотсоса (Рис. 1). Напряжение сетевого адаптера должно соответствовать местному напряжению сети.

Внимание: Извлеките из устройства батареи, прежде чем подключать его к сети.

- Работа от батарей: Убедитесь, что сетевой адаптер отключен от сети и от устройства. Сдвиньте язычок отсека для батарей (Рис. 2) и откройте крышку.
- Устройство работает от шести батарей типа АА.
- Установите батареи, соблюдая полярность (Рис. 3).
- Установите крышку на место.
- Средняя длительность работы батарей при регулировании уровня и цикла сцеживания составляет примерно пять часов.

Подключение насосной установки

- Для одиночного насоса: Подсоедините адаптер трубки (c) к соответствующему гнезду устройства (Рис. 4). Второй разъем адаптера остается закрытым.
- Для парного насоса: Подсоедините адаптер трубки (c) с обеими насосными установками к соответствующему гнезду устройства (Рис. 5).

Эксплуатация

Регулировку уровня и цикла сцеживания следует осуществлять по отдельности. Выберите наиболее удобное для вас положение.

ВКЛ / ВЫКЛ.

Используйте кнопку переключения ВКЛ / ВЫКЛ. (Рис. 6)



При включении молокоотсос начнет работать с минимальной интенсивностью сцеживания (50 мбар) и минимальной скоростью цикла (30 циклов в минуту).

Активный дисплей имеет индикатор с зеленой подсветкой. При отключении прибора индикатор гаснет.

Гарантия на устройство привязана к времени работы дисплея – 400 часов эксплуатации (по истечению гарантийного времени работы прибора индикатор сменит цвет на оранжевый).

Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ. работает одинаково при питании устройства от сети или от батарей.

Регулировка уровня сцеживания: дисплей (Рис. 7)



С помощью стрелки ▲ можно увеличить уровень сцеживания. Для уменьшения уровня сцеживания используйте стрелку ▼. Каждое нажатие изменяет интенсивность на один уровень.

Регулировка возможна в пределах 50- 330 мбар (5-33 кПа). См. Раздел 4: Полезные советы.

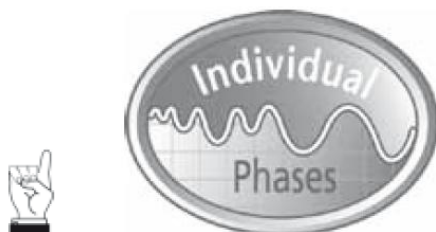
Регулировка цикла; дисплей (Рис. 8)



С помощью стрелки ▲ можно увеличить скорость цикла на один или несколько уровней. Для уменьшения скорости цикла используйте стрелку ▼.

Каждое нажатие изменяет скорость цикла на один уровень.

Регулировка возможна в пределах 30- 60 циклов минуту. См. Раздел 4: Полезные советы.



4. Полезные советы

Регулировка сцеживания (интенсивности всасывания)

Сцеживание молока ни в коем случае не должно причинять боль.

- Установите интенсивность сцеживания на максимально комфортный для вас уровень.
- Следите, чтобы сосок располагался по центру воронки.
- Проверьте, подходит ли вам воронка по размеру (см. руководство по эксплуатации ARDO PumpSet).
- Если молоко не отделяется, попробуйте помассировать грудь – это весьма действенный метод.

Интенсивность сцеживания регулируйте с помощью кнопок-стрелок

- Увеличивайте интенсивность, пока не почувствуете легкий дискомфорт; затем уменьшайте, пока сцеживание снова перестанет причинять вам неудобства.

Регулировка цикла

- Малыши начинают сосать грудь быстрыми движениями и с малой интенсивностью – это стимулирует рефлекс выделения молока. Такой эффект можно воспроизвести, установив высокий уровень цикла (например, 8 делений) и низкий уровень сцеживания.
- Выберите наиболее подходящий уровень сцеживания и цикла.
- Когда молоко начнет выделяться, уменьшайте уровень цикла стрелкой ▼, а уровень сцеживания увеличивайте стрелкой ▲, пока не подберете наиболее комфортный для себя режим.
- Если молоко перестало выделяться, снова вернитесь к режиму стимуляции, пока выделение не возобновиться.

Стимуляция выделительного рефлекса

При использовании молокоотсоса выделительный рефлекс может возникать позднее, чем при естественном вскармливании. В этом случае могут оказаться полезными следующие меры:

- Выпейте что-нибудь теплое.
- Расслабьтесь и подумайте о своем малыше.
- Смотрите на фотографию ребенка.
- Перед сцеживанием сделайте теплый компресс на грудь.
- Согрейте воронку перед применением.

Эффективное сцеживание

Массажный эффект, возникающий при использовании молокоотсоса, способствует более эффективному выделению молока.

Как увеличить количества молока

- Используйте парный насос.
- В течение первых 10 минут или до момента, когда молоко перестанет выделяться, используйте парный насос, т.е. сцеживайте молоко из двух грудей одновременно. После этого переходите к использованию одиночного насоса. Осторожно массируя, продолжайте сцеживание из каждой груди попеременно в течение пяти минут.

5. Устранение неполадок / Анализ неисправностей / Индикатор ошибок/ Индикатор гарантированного срока службы

В случае возникновения ошибки, светодиодный индикатор будет попеременно мигать оранжевым и зеленым. Возможны следующие три положения индикатора ошибок:

Слишком высокое напряжение

- Сетевой адаптер не подходит к вашей сети или неисправен. Входящее напряжение превышает 16V.



Слишком низкое напряжение

- Слабые батареи.
- Сетевой адаптер не подходит к вашей сети или неисправен.



Ошибки общего характера

- Перезагрузите устройство. Выключите прибор и включите его снова. Если вы по-прежнему видите сообщение об ошибке, прибор неисправен и подлежит замене.
- Если сообщение об ошибке подсвечивается зеленым: устройство подлежит гарантийному обмену. (См. Раздел 9 – Гарантийные обязательства).
- Если цвет индикатора сменился на оранжевый – прибор необходимо заменить (старое устройство должно быть утилизировано владельцем в соответствии с рекомендациями).



Другие возможные проблемы в работе устройства

- Сцеживание слабое или отсутствует:

Отсоедините насос от устройства. Прикройте гнездо (f) на корпусе пальцем, чтобы проверить силу всасывания. Соблюдайте осторожность: не закрывайте гнездо полностью. Если вы чувствуете всасывающее давление, значит, насос исправен. Проверьте насосную установку в соответствии с отдельной инструкцией (используйте только оригинальный насос ARDO PumpSet).

- Молокоотсос не работает / на дисплее нет информации:

Проверьте, подключено ли устройство к сети; если прибор по-прежнему не работает, значит, он неисправен.

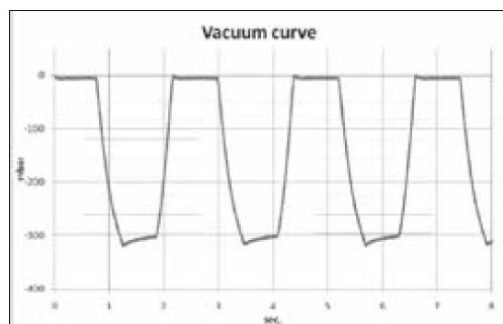
6. Описание продукта

Система Calypso состоит из молокоотсоса и насосной установки (с одиночным или парным насосом). Молокоотсос Calypso – тихий, удобный в применении поршневой насос для личного пользования. Прибор имеет надежный пластмассовый корпус и легкую систему управления с дисплеем и индикаторами. Энергосберегающее электрическое оборудование работает как от сети, так и от батарей.

Современное управление позволит каждой маме наслаждаться процессом комфортного и эффективного сцеживания благодаря гибкой системе регулирования интенсивности всасывания и скорости цикла.

«Кривая вскармливания» при разрежении груди при помощи молокоотсоса.

Кривая вскармливания сохраняет стабильность на всем протяжении регулирования цикла сцеживания и имитирует кормление в естественных условиях. Таким образом, ткани груди не подвергаются дополнительному напряжению при использовании молокоотсоса.



7. Дополнительные аксессуары (не входят в комплект)

Сетевой адаптер 230В / 50Гц на выходе 9V 1.2 A Euro 63.00.67

Сетевой адаптер 230В / 50Гц на выходе 9V 1.2A UK 63.00.68

Сетевой адаптер 120В / 60Гц на выходе 9V 1.2A UL 63.00.69

Сумка для материалов по уходу за ребенком /Сумка для аксессуаров 63.00.81

Сумочка для насосной установки 63.00.83

Сумочка Calypso 63.00.84

Сумка-холодильник 63.00.82

Охлаждающие элементы 63.00.116



8. Содержание / Уход / Очистка

Силиконовая диафрагма, используемая в насосной установке, образует непроницаемый барьер, обеспечивающий полную защиту насоса от проникновения молока и патогенных организмов. Прибор не требует специального обслуживания; уход за устройством включает лишь осмотр и очистку. Не содержит деталей, подлежащих ремонту пользователем. Единственной запасной частью является сетевой адаптер (g).

Визуальный осмотр перед включением.

Убедитесь в том, что:

- Сетевой адаптер (g) не поврежден
- Дополнительное оборудование находится в надлежащей комплектации, чистом виде и не повреждено
- Дополнительное оборудование подсоединено правильно.

Несоблюдение правил осмотра молокоотсоса перед использованием или инструкций по применению может привести к возникновению инфекции в приборе, электрическому шоку или повреждению устройства.

Очистка/дезинфекция



• Молокоотсос Calypso:

Внимание: Перед очисткой отключите прибор от сетевого адаптера. Очистка в домашних условиях: При необходимости очистите влажной тканью; возможно применение моющих средств. Не следует мыть устройство в посудомоечной машине или раковине. Не следует чистить насос или блок питания. Это может привести к неправильной работе прибора или распространению инфекции – в этом случае устройство подлежит утилизации. (См. Раздел 11: Транспортировка/Хранение/Утилизация).

9. Гарантийные обязательства

Общие условия гарантии

Ardo medical AG гарантирует качество материалов и отсутствие производственных дефектов. Гарантийные обязательства вступают в силу со дня покупки. В течение гарантийного срока некачественные материалы заменяются бесплатно за исключением случаев нарушения условий гарантии (несанкционированное использование или ремонт устройства). С целью соблюдения условий гарантий и безотказной работы устройства рекомендуется следовать инструкции по эксплуатации, а также использовать только оригинальные аксессуары ARDO. Гарантия теряет силу в случае самостоятельного вскрытия прибора пользователем.

Гарантийный срок эксплуатации -12 месяцев со дня приобретения изделия в торговой сети, либо 400 часов* (до тех пор, пока светодиодный индикатор не сменит цвет на оранжевый)

*По статистике 400 часов работы хватает для вскармливания 2х детей.

Гарантийный талон	
Электрический молокоотсос Calypso	
____/____/____	_____
Дата продажи	Серийный номер

Печать магазина	

Условия гарантийного обслуживания:

- Гарантийный ремонт производится бесплатно, только при наличии кассового чека, заполненного гарантийного талона с печатью продавца и серийным номером изделия.
- Гарантия распространяется на все производственные дефекты.

Обращаться по вопросу гарантийного ремонта следует по адресу: Москва. «Корсо-Сервис».

Адрес: Банный проезд, д. 3, Телефон: (495) 684–33–97, 937–38–15

E-mail: info@samsungservice.ru

Гарантия не распространяется на:

- Механические повреждения изделия
- Быстроизнашивающиеся детали (мембрана клапана)
- Недостатки, возникшие в результате нарушения Вами правил эксплуатации и хранения
- Повреждения, вызванные в результате использования изделия в профессиональных целях
- Повреждения, вызванные самостоятельным изменением владельцем конструкции изделия или его комплектующих, а так же неквалифицированно произведенного ремонта не в гарантийных мастерских фирмы

10. Техническая информация

10.1 Технические характеристики

Размеры насоса 190 x 130 x 76 мм

Размеры сетевого адаптера 100 x 60 x 90 мм

Вес насоса 0,545 кг

Вес сетевого адаптера 0,445 кг

Категория защиты с двойной изоляцией Категория II

Уровень защиты ВF

Классификация в соответствии с MDD93/42 Категория 2A

Напряжение сетевого адаптера на входе 230 / 115 В Переменное напряжение +/- 10%

Частота 50Гц / 60Гц

Напряжение сетевого адаптера на выходе 9 вольт постоянного тока, 1,2 А

Уровень сцеживания 50 – 330 мбар

Допустимые колебания интенсивности сцеживания +/- 5%

10.2 Соответствие нормативам

Соответствует нормативам: MDD 93/42 СЕЕ от 14.7.1993 г., и 2010 г., в отношении медицинских товаров. 2007/47/СЕ, 2006/42/СЕ, EN 60601-1, EN60601-1-2, EN ISO 10079-1, EN 60601-1-4, EN 60601-1-6

11. Транспортировка / Хранение / Утилизация

Для транспортировки и хранения молокоотсоса Calypso мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку. Кроме того, рекомендуется хранить устройство вдали от источников ультрафиолета (солнечный свет, галогенные лампы и т.д.), тепла и пыли.

Условия хранения и транспортировки

	До 15 недель	Свыше 15 недель, см. Условия эксплуатации
Температура	От -25°C до +70°C	От +5°C до +40°C
Влажность	10% t - 75%	30% - 75%
Атмосферное давление	500гПа – 1060гПа	700гПа – 1060гПа

Утилизация

Пришедшее в негодность устройство можно утилизировать экологически безопасным способом, обратившись к фирмам, специализирующимся на переработке электрических товаров.

Производитель:

Ardo medical AG Gewerbestrasse 19 6314 Unterageri Switzerland 18 Ardo medical AG

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР ARDO В РОССИИ

ООО «КИД ТРЕЙД», Тел: (495) 648-64-24,
123458, г. Москва, проезд № 607, д.30, офис. 406

www.ardobaby.ru